

Avec les victimes de guerre *Photographies de Jean Mohr*

Une exposition produite par le Musée de l'Elysée,
Lausanne, et le Département fédéral des
affaires étrangères
du 23.08. - 26.10.2014 au Landesmuseum Zürich



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des
affaires étrangères DFAE

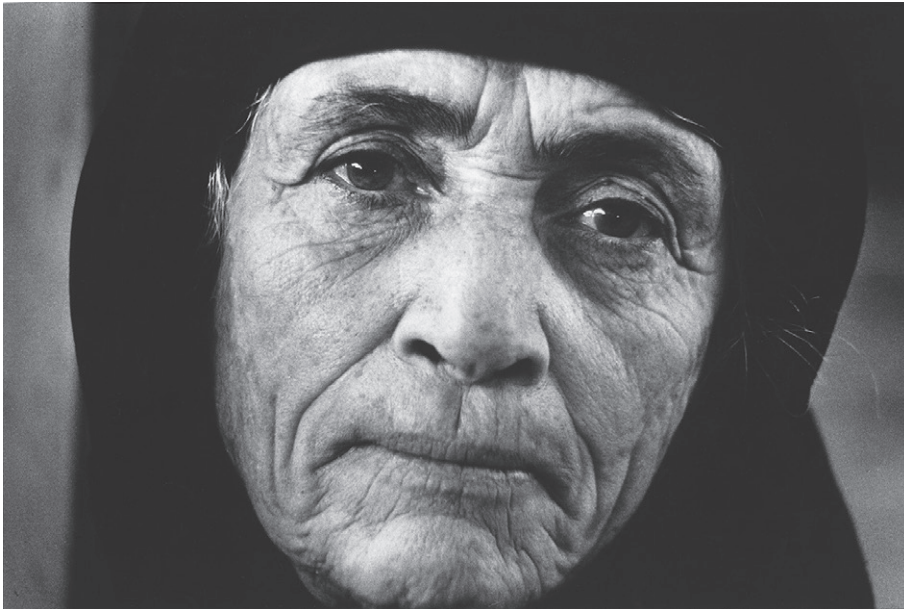
Landesmuseum Zürich. SCHWEIZERI
SCHES NATIONALMUSEUM. MUSÉE
NATIONAL SUISSE. MUSEO NAZION
ALE SVIZZERO. MUSEUM NAZIUNA
L SVIZZER.

War from the Victims' Perspective *Photographs by Jean Mohr*

An exhibition produced by the Musée de l'Elysée,
Lausanne, and the Swiss Ministry of Foreign Affairs
from 23.08. - 26.10.2014 at the Landesmuseum Zürich

Elysée
Lausanne





Portrait d'une réfugiée grecque,
Larnaca, Chypre, 1976
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

Portrait of a Greek refugee,
Larnaca, Cyprus, 1976
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

Couverture :
Réfugiée mozambicaine à la messe du dimanche,
zone d'installation de Lundo, Tanzanie, 1968
© HCR / J. Mohr

4^e de couverture :
Réfugiés kurdes, camp de Qatr,
Mahabad, Iran, 1991
© CICR / MOHR, Jean

Cover:
Mozambican refugee at Sunday mass,
Lundo installation area, Tanzania, 1968
© UNHCR / J. Mohr

Back cover:
Kurdish refugees, Qatr camp,
Mahabad, Iran, 1991
© ICRC / MOHR, Jean

150 ans d'aide humanitaire suisse

La Suisse occupe une place en vue sur la scène internationale, plus importante que ne le laisse penser sa taille géographique. C'est particulièrement vrai dans le domaine humanitaire: elle a joué un rôle déterminant notamment dans la création du Comité international de la Croix-Rouge (CICR), qui est actuellement le plus important bénéficiaire de l'aide humanitaire de la Confédération. Dépositaire des Conventions de Genève, elle s'engage activement pour le respect du droit international humanitaire. Son rôle dans la protection des victimes de conflits armés et l'assistance aux victimes de conflits oubliés est reconnu internationalement.

La place et le rôle de la Suisse peuvent aujourd'hui être davantage mis en valeur grâce à la photographie. Ce médium contribue à cette tâche de promotion car il occupe une situation privilégiée au carrefour des médias de masse et de la création artistique. La photographie est en outre un langage qui est compris universellement. Elle représente un patrimoine d'une grande richesse, aujourd'hui l'objet d'efforts de la part des collectivités publiques, qui ont compris l'intérêt de le valoriser et le rendre accessible.

Particulièrement d'actualité à l'occasion des 150 ans du CICR et de la première Convention de Genève, la question des victimes de conflits armés occupe une place cruciale dans les débats internationaux. Jean Mohr, photographe suisse (1925), apparaît aujourd'hui comme l'un des mieux placés pour traiter ce sujet. Ses images sont connues pour leur qualité graphique mais aussi pour leur grande sensibilité, respectant la dignité des victimes.

Nicolas Bideau,
Ambassadeur, Directeur de Présence Suisse
Sam Stourdézé,
Directeur du Musée de l'Elysée

150 Years of Swiss Humanitarian Aid

Switzerland's position is established at the forefront of the international stage – more prominently than its geographical size implies. In the humanitarian field in particular, it played a decisive role in the founding of the International Committee of the Red Cross (ICRC), the most important beneficiary of the Confederation's humanitarian aid today. Depository of the Geneva Conventions, it is actively committed to the respect of international humanitarian law. Its active stand in the protection of victims of armed conflicts and in the aid to those of forgotten conflicts is internationally recognised.

Switzerland's place and role can today be further highlighted through photography. This medium contributes to this promotional task as it occupies a prominent position at the crossroad of mass media and artistic creativity. Furthermore, photography is a universal language. It represents a very rich heritage that is today the focus of major efforts by public authorities eager to promote it and make it accessible.

Particularly timely on this, the 150th anniversary of the ICRC and of the First Geneva Convention, the issue of victims of armed conflicts is crucial in the international debate. Swiss photographer Jean Mohr (1925) appears today to be one of those best placed to address this subject. His images are known not only for their graphic qualities but also for their great sensitivity, respecting the victims' dignity.

Nicolas Bideau,
Ambassador, Director of Presence Switzerland
Sam Stourdézé,
Director of the Musée de l'Elysée

Avec les victimes de guerre *Photographies de Jean Mohr*

Jean Mohr s'est très tôt attaché à comprendre et faire comprendre les drames de civils piégés dans des situations de belligérance. Ses reportages sont le fruit d'une expérience de plusieurs décennies, qui a vu un délégué du CICR et de l'UNRWA (Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient) se transformer, après un passage par une académie de peinture, en photographe à part entière.

Plus de 80 expositions ont été consacrées à Jean Mohr dans le monde, dont deux au Musée de l'Elysée à Lausanne, où son fonds d'archives est conservé. En 1978, à la Photokina (grande foire de la photographie de Francfort), Jean Mohr obtint le prix du photographe ayant servi la cause des droits de l'homme avec le plus de constance. Il est l'un des meilleurs représentants de la photographie humaniste, tant il sait équilibrer sensibilité et rigueur, émotion et réflexion, art et document.

L'exposition aborde le problème des victimes de conflits, des réfugiés et des communautés fragilisées par la guerre et sur qui pèsent encore des menaces. Elle met l'accent sur les cas emblématiques de la Palestine, de Chypre et de l'Afrique. D'autres exemples illustrent le caractère universel du problème de populations subissant directement ou indirectement les contrecoups de guerres (en Iran, au Pakistan, au Nicaragua...).

S'il est l'un des mieux connus du grand public, le cas palestinien – les camps de réfugiés, la situation sanitaire précaire, le cul-de-sac de Gaza – mérite qu'on y revienne. Il a besoin d'être régulièrement réexpliqué et replacé dans le contexte du conflit israélo-arabe. Le cas chypriote est là pour rappeler que la question des réfugiés continue de se poser dans des pays de l'Union européenne. Plusieurs centaines de milliers de personnes y ont été contraintes à l'exil. Le cas de l'Afrique se devait d'être évoqué tant les conflits qui ont suivi la décolonisation y ont causé des déplacements de population. La fragilité d'Etats reposant sur l'héritage des frontières coloniales engendre régulièrement des troubles, qui débouchent sur des crises humanitaires. C'est à l'échelle du continent que se pose le problème des réfugiés.

La priorité accordée à ces trois régions a pour but de présenter le problème des victimes de conflits dans sa dimension historique. Les œuvres exposées sont classées en plusieurs thèmes : « portraits de l'exil », « la diaspora des enfants », « paysages provisoires » et « la vie continue ». Elles donnent un visage aux victimes de conflits et retracent les étapes de leur déplacement, depuis leur installation dans la précarité des camps et des centres d'accueil jusqu'à leurs tentatives d'adaptation à une situation qui se prolonge indéfiniment.

Quelques jours après la guerre de Six Jours, un officier israélien étudie une proposition du CICR, sous l'œil d'un garçon palestinien, village de Kalandia entre Jérusalem et Ramallah, 1967
© ICRC / MOHR, Jean

A few days after the Six-Day War, an Israeli officer considers an ICRC proposal, under the gaze of a Palestinian boy, Kalandia village between Jerusalem and Ramallah, 1967
© ICRC / MOHR, Jean



War from the Victims' Perspective

Photographs by Jean Mohr

Early on, Jean Mohr sought to understand and explain the drama of civilians trapped in belligerent situations. His reportages are the result of decades of experience, which saw a ICRC and UNRWA (United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) delegate transform himself into a full-time photographer, after a spell at an academy of painting.

More than 80 exhibitions worldwide have been dedicated to his work, including two at the Musée de l'Elysée in Lausanne that holds his collection. In 1978, at Photokina (Frankfurt's major Photography Fair), Jean Mohr was awarded the prize for the photographer who had most consistently served the cause of human rights. He is one of the best representatives of humanist photography, masterfully balancing sensitivity and rigor, emotion and reflection, art and documentary evidence.

The exhibition addresses the issues of victims of conflicts, refugees and communities suffering from war and still under potential threat. It focuses on the emblematic cases of Palestine, Cyprus, and Africa. Other examples illustrate the universal problems of populations directly or indirectly enduring repercussions of war (in Iran, Pakistan, Nicaragua...).

Palestine, its refugee camps, precarious sanitary conditions, and the Gaza stalemate, whilst being the subject of major media attention, is a case worthy of reconsideration. It needs to be regularly re-explained and repositioned in the context of the Israeli-Arab conflict. The case of Cyprus serves as a reminder that the refugee problem still remains an issue for certain members of the European Union. Several hundreds of thousands of people were forced into exile. Africa too needed to be addressed, as the post-colonial conflicts forced millions into displacement. The fragility of these States, outlined as they are by inherited colonial borders, regularly fuels turmoil which leads to humanitarian crises. The refugee problem is present throughout the continent.

Focussing upon these three geographical regions presents the problem of war victims in an historical setting classified by theme: "Portraits of Exile", "The Children's Diaspora", "Temporary Landscapes", and "Life Goes On". These photographs render a face to the casualties and retrace the steps of their displacement, from their settlement in the precariousness of the camps and reception centres to their attempts to adapt to an enduring situation.



Réfugiées grecques, Chypre, 1974
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

Greek refugees, Cyprus, 1974
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

Jean Mohr

On dit de Jean Mohr qu'il est tout à la fois observateur, précis, réaliste, mesuré, calme et rassurant. Des qualités qui lui ont permis de développer un style classique, sobre et pudique. A l'heure où un certain pathos a tendance à envahir les reportages humanitaires, la retenue dont il fait preuve est une qualité qu'on ne manquera pas de relever.

1925

Naissance à Genève le 13 septembre. En 1939, ses parents, hostiles au nazisme, obtiennent la nationalité suisse. Jean Mohr grandit à Genève et y termine ses études. Il est titulaire d'une licence en sciences commerciales.

1949-1950

Délégué du CICR au Moyen-Orient.

1951

Etudes de peinture à l'Académie Julian à Paris. Il débute son activité de photographe en 1952 et commence à publier dès 1955.

1956-1978

Activité professionnelle intense pour le compte d'organisations internationales (BIT, CICR, HCR, JDC, OMS).

1967

A Fortunate Man, premier ouvrage écrit avec John Berger. Leur collaboration dure encore aujourd'hui.

1978

A la Photokina de Cologne, il obtient le prix du photographe ayant le plus œuvré pour la cause des droits de l'homme, avec l'exposition « Travail et loisirs ».

1985

« L'autre mémoire », exposition de photographies en couleurs au Musée Rath de Genève.

1986

After the Last Sky - Palestinian Lives, ouvrage conçu en collaboration avec Edward Said.

1988

La ville de Genève lui décerne son prix pour les Arts plastiques, attribué pour la première fois à un photographe.

1992

Rétrospective Jean Mohr au Musée de l'Elysée, Lausanne.

2003

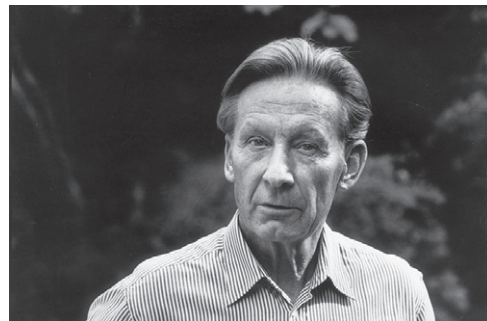
Exposition « Côte à côte ou face à face ». 50 ans de photographies de Jean Mohr en Israël et Palestine. Tournée à Jérusalem, Bethléem, Ramallah, Gaza, Genève, Kiev, Moscou, Luxembourg, Londres.

1961-2013

Plus de 80 expositions lui ont été consacrées en Suisse et dans le monde.

Jean Mohr par Michel Mohr, 1992
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

Jean Mohr by Michel Mohr, 1992
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée



Jean Mohr

One could say of Jean Mohr that he is simultaneously observer, precise, realist, moderate, calm and reassuring. These qualities allowed him to develop a classical style that is both simple and modest. At a time when certain pathos tends to flood humanitarian reportages, his restraint is all the more noteworthy.

1925

Born in Geneva on September 13. His parents, opponents to Nazism, were granted Swiss citizenship in 1939. Raised and educated in Geneva, he graduated in business studies.

1949-1950

ICRC delegate for the Middle East.

1951

Studied painting at the Académie Julian, Paris, and took up photography in 1952. From 1955, his photographs are published regularly.

1956-1978

Worked for international organizations (ICRC, ILO, JDC, UNHCR, WHO).

1967

A Fortunate Man, first book written with John Berger, the beginning of an ongoing collaboration.

1978

His exhibition "Work and Leisure" (Photokina, Cologne) awarded the prize for the photographer who contributed the most to the cause of human rights.

1985

"L'autre mémoire", colour photography exhibition - Musée Rath, Geneva.

1986

After the Last Sky - Palestinian Lives in collaboration with Edward Said.

1988

First photographer to be awarded the City of Geneva Fine Arts Prize.

1992

Jean Mohr retrospective, Musée de l'Elysée, Lausanne.

2003

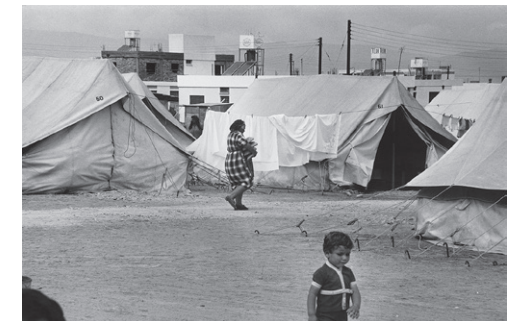
Exhibition "Side by Side or Face to Face". Fifty years of Jean Mohr photography in Israel and Palestine. The exhibition travelled to Jerusalem, Bethlehem, Ramallah, Gaza, Geneva, Kiev, Moscow, Luxemburg and London.

1961-2013

More than 80 exhibitions dedicated to his work in Switzerland and worldwide.

Camp de réfugiés grecs, Strovolos, Chypre, 1974
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

Greek refugee camp, Strovolos, Cyprus, 1974
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée



Un pays et un musée engagés

Département fédéral des affaires étrangères

La Suisse, Etat partie et dépositaire des Conventions de Genève et de leurs protocoles additionnels, a fait de la promotion du droit international humanitaire et de la défense des victimes de conflits armés l'un des piliers de sa politique étrangère. A l'occasion du 150^e anniversaire de la création du Comité international de la Croix-Rouge et de celui de la première Convention de Genève, elle a décidé d'intensifier ses activités dans ce domaine et d'entamer une réflexion approfondie sur les défis actuels de l'aide humanitaire à l'échelon planétaire. La Suisse saisit également cette occasion pour réaffirmer son engagement pour améliorer concrètement le respect du droit international humanitaire.

En s'associant au Musée de l'Elysée pour réaliser cette exposition itinérante des photographies de Jean Mohr, la Suisse, par l'entremise du Département fédéral des affaires étrangères, entend témoigner au niveau international de son engagement en faveur des victimes de conflits armés.

Musée de l'Elysée, Lausanne

Reconnu à l'échelle internationale, le Musée de l'Elysée est l'un des plus importants musées entièrement consacrés à la photographie. Depuis sa création en 1985, il s'interroge sur la photographie et la fait connaître grâce à des expositions innovantes, des publications de référence et des événements ouverts à un large public.

Pôle d'excellence dans la conservation et la valorisation du patrimoine visuel, le musée détient une collection unique de plus de 100'000 tirages et plusieurs fonds photographiques, notamment ceux d'Ella Maillart, de Nicolas Bouvier, de Marcel Imsand et de Charlie Chaplin. En s'associant au Département fédéral des affaires étrangères à l'occasion des 150 ans du CICR, le Musée de l'Elysée rend accessible l'œuvre d'un grand photographe, Jean Mohr, et rappelle le rôle que tient la photographie dans les débats de société.

En soutenant la jeune création, en offrant de nouvelles perspectives sur l'histoire de la photographie et en confrontant la photographie à d'autres formes d'art, le Musée de l'Elysée expérimente avec l'image.



Réfugiés mozambicains, démonstrations et chants à l'école de Nyimba, Zambie, 1968
© HCR / J. Mohr

Mozambican refugees, demonstrations and songs at Nyimba school, Zambia, 1968
© UNHCR / J. Mohr

The Commitment of a Country and a Museum

Swiss Ministry of Foreign Affairs

Switzerland, a State party to and depository of the Geneva Conventions and their Additional Protocols, has made of the promotion of international humanitarian law and the protection of victims of armed conflicts one of the pillars of its foreign policy. Upon the 150th anniversary of the founding of the International Committee of the Red Cross and of the First Geneva Convention, it has decided to intensify its activities in this field by initiating a broad reflection upon the actual challenges facing humanitarian relief on a planetary scale. Switzerland also seizes this occasion to reaffirm its commitment to concretely improve compliance with international humanitarian law.

Via its Ministry of Foreign Affairs and in association with the Musée de l'Elysée, producer of this Jean Mohr travelling exhibition, Switzerland publicly and internationally reasserts its commitment to the cause of victims of armed conflicts.

Musée de l'Elysée, Lausanne

The Musée de l'Elysée is one of the world's leading museums entirely dedicated to photography. Since its establishment in 1985, it has improved public understanding of photography through innovative exhibitions, key publications and engaging events.

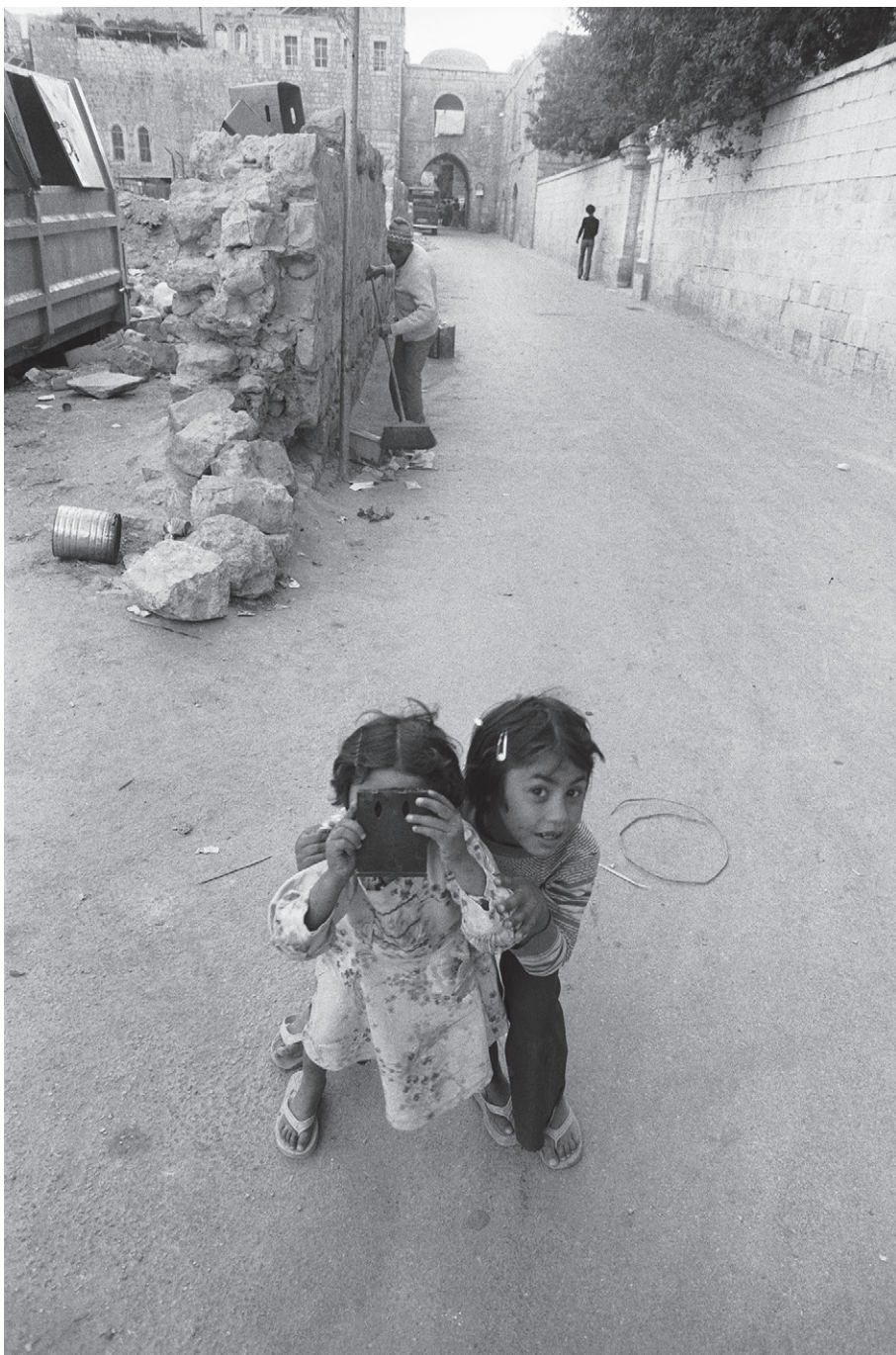
Recognised as a centre of expertise in the field of conservation and enhancement of visual heritage, it holds a unique collection of more than 100,000 prints and preserves several photographic archives, in particular those of Ella Maillart, Nicolas Bouvier, Marcel Imsand and Charlie Chaplin. Through this association with the Swiss Ministry of Foreign Affairs, upon the 150th anniversary of the ICRC, the Musée de l'Elysée is making the work of a remarkable photographer widely accessible, bringing forth the role of photography in the societal debate.

By supporting young photographers, offering new perspectives on the masters and confronting photography with other art forms, the Musée de l'Elysée experiments with the image.



Réfugiés mozambicains, Rutamba, Tanzanie, 1968
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

Mozambican refugees, Rutamba, Tanzania, 1968
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée



Le photographe photographié, Jérusalem, 1979
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

The photographed photographer, Jerusalem, 1979
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

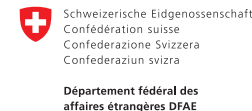
Le droit international humanitaire en action

Le droit international humanitaire est l'un des instruments les plus puissants dont dispose la communauté internationale pour assurer la sécurité et la dignité des personnes durant les conflits. Son objectif est de préserver un certain degré d'humanité en considérant que, même en temps de guerre, il y a des limites à ne pas dépasser.



CICR

L'histoire et la tradition humanitaires de la Suisse ont été marquées par deux grandes étapes: la signature des Conventions de Genève, il y a 150 ans, et la création du Comité international de la Croix-Rouge. L'engagement de la Suisse se fonde sur les valeurs fondamentales de l'humanité et sur le principe de la dignité intangible de tout être humain. La Suisse s'inscrit ainsi dans la même ligne que le droit international humanitaire et que les principes humanitaires reconnus à l'échelle internationale, dont elle encourage le respect dans le cadre de la collaboration avec d'autres acteurs.



Pour un monde plus humain – La mission de
la Croix-Rouge suisse

Croix-Rouge suisse
Schweizerisches Rotes Kreuz
Croce Rossa Svizzera 

« Les Conventions de Genève...
nous rappellent avec insistance notre engagement
commun à nous occuper les uns des autres ... »
Nelson Mandela

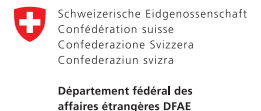
International humanitarian law in practice

International humanitarian law is one of the most powerful tools the international community has at its disposal to ensure the safety and dignity of people in times of war. It seeks to preserve a measure of humanity, with the guiding principle that there are limits even in war.



ICRC

The signing of the Geneva Convention 150 years ago and the founding of the International Committee of the Red Cross mark two milestones in Switzerland's humanitarian history and tradition. Switzerland's commitment is guided by the fundamental values of humanity and the principle of the inalienable dignity of the individual, and reflects the spirit of international humanitarian law and internationally recognized humanitarian principles. Switzerland again and again demands respect for these principles in its dealings with others.



For greater humanity – the mission of the
Swiss Red Cross

Croix-Rouge suisse
Schweizerisches Rotes Kreuz
Croce Rossa Svizzera 

“The Geneva Conventions...
continue to remind us most forcefully of our
common obligation to care for each other...”
Nelson Mandela

Remerciements

Cette brochure est publiée à l'occasion de l'exposition *Avec les victimes de guerre, photographies de Jean Mohr* au Musée national suisse Landesmuseum Zürich du 23 août au 26 octobre 2014.

Le Fonds Jean Mohr a été donné au Musée de l'Elysée par la Fondation Hans Wilsdorf et mis en valeur grâce à Memoriav, association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse.

Le Musée de l'Elysée et le Département des affaires étrangères adressent leurs remerciements chaleureux à leurs équipes et à tous ceux qui ont contribué à la réalisation de l'exposition Jean Mohr et de sa tournée.

Institut suisse pour la conservation
de la photographie
Photothèque du HCR
Photothèque du CICR

David Monti / Climage
Max Fahrni / Yak Films

Le Musée de l'Elysée et le Département des affaires étrangères souhaitent remercier en particulier Jean et Simone Mohr pour leur enthousiasme, leur disponibilité et leurs conseils.

Acknowledgements

This leaflet is published on the occasion of the exhibition *War from the Victims' Perspective, Photographs by Jean Mohr* at the Swiss National Museum Landesmuseum Zürich from 23 August to 26 October 2014.

The Jean Mohr Collection was offered to the Musée de l'Elysée by the Hans Wilsdorf Foundation and is promoted thanks to the support of Memoriav, Association for the preservation of the audiovisual heritage of Switzerland.

The Musée de l'Elysée and the Swiss Ministry of Foreign Affairs wish to express their warm thanks to their teams and everyone who has contributed to the realisation and travelling plans of this exhibition.

Swiss Institute for the Conservation
of Photography
UNHCR Photo Library
ICRC Photo Library

David Monti / Climage
Max Fahrni / Yak Films

In particular, the Musée de l'Elysée and the Swiss Ministry of Foreign Affairs wish to thank Jean and Simone Mohr for their enthusiasm, their availability and their advice.



Camp de réfugiés palestiniens, Gaza, 1979
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

Palestinian refugees camp, Gaza, 1979
© Jean Mohr, Musée de l'Elysée

Conception et production : Musée de l'Elysée
et Département fédéral des affaires étrangères
Design : Laurence Kubski
© Textes : Musée de l'Elysée et Département
fédéral des affaires étrangères
© Images : Jean Mohr, Musée de l'Elysée,
CICR / MOHR, Jean, HCR / J. Mohr

www.elysee.ch
www.nationalmuseum.ch
www.eda.admin.ch/IHL150
www.redcross.ch
www.cicr.org

Conception and production: Musée de l'Elysée
and Swiss Ministry of Foreign Affairs
Design: Laurence Kubski
© Texts: Musée de l'Elysée and Swiss Ministry
of Foreign Affairs
© Images: Jean Mohr, Musée de l'Elysée,
ICRC / MOHR, Jean, UNHCR / J. Mohr

www.elysee.ch
www.nationalmuseum.ch
www.eda.admin.ch/IHL150
www.redcross.ch
www.icrc.org



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des
affaires étrangères DFAE

**Landesmuseum Zürich. SCHWEIZERI
SCHES NATIONALMUSEUM. MUSÉE
NATIONAL SUISSE. MUSEO NAZION
ALE SVIZZERO. MUSEUM NAZIUNA
L SVIZZER.**



Elysée
Lausanne

